



**Le franc n'en a pas encore fini de sa cherté**

*Certes, le scénario catastrophe redouté initialement ne s'est pas réalisé. Les commentaires de la presse laissent même entendre que l'économie suisse pourrait bien vivre avec le franc fort. Cette prévision est malheureusement un peu trop optimiste. En tant que PME à fort taux d'exportation, ROMAG est représentative pour une grande partie du secteur industriel de notre pays. De nombreuses PME sont contraintes de réduire drastiquement leurs coûts. Et comme chacun sait, les réductions de coûts entraînent des mesures douloureuses.*

*De nombreuses de ces mesures n'auront pas d'effet immédiat. Réduction du personnel, fermeture de secteurs de production individuels, etc. ne font sentir leurs effets qu'avec du retard et se répercuteront sans aucun doute négativement sur l'économie. La mise à l'arrêt de certains secteurs de production et les investissements différés auront des conséquences néfastes sur la conjoncture en Suisse.*

*ROMAG a aussi dû se résoudre à prendre des mesures concrètes. Cependant, nous continuons de dire OUI à la place industrielle suisse. **Pour 2016, ROMAG planifie même une nouvelle usine à la périphérie de Düdingen** (voir l'article en page 4).*

Avec mes meilleures salutations

Beda Broder, directeur

## Équipements ROMAG pour la plus grande station de pompage d'eaux souterraines en Suisse

**La station de pompage d'Uetendorf près de Thoune a été mise en service en mars 2014. Elle pompe 25'000 l/min d'eau à 19 m de profondeur.**

En Suisse, 40% de l'eau potable est de l'eau souterraine vive pompée en surface. La société WARET (Wasserversorgung Region Thun AG) a été fondée pour assurer l'approvisionnement en eau potable à long terme dans la grande région de Thoune.

Le captage d'eau dans la couche de gravier à proximité d'Uetendorf comprend une chambre à filtre horizontal avec une fosse de captage centrale d'un diamètre intérieur

de 5 m. L'eau souterraine pompée alimente près de 100'000 personnes dans cinq communes de la région. Une partie de l'eau est également fournie à la ville de Berne.

ROMAG a livré les éléments en acier inoxydable, c'est-à-dire les couvercles vitrés et praticables (Ø 5 m) du puits de captage, les grandes portes, les garde-corps vitrés et les fenêtres.

Projet et direction des travaux :  
Ryser Ingenieure AG, Berne  
Construction/Fabrication/Pose :  
ROMAG aquacare ag



Couvercles vitrés du puits de captage, portes et garde-corps vitré en acier inoxydable de ROMAG.



# Nouvelle porte étanche coulissante

ROMAG a installé plus de 2'300 portes étanches dans les réservoirs d'eau potable en Suisse. Il était donc logique que pour le barrage de Mapragg, la porte étanche protégeant des crues soit construite et fabriquée par ROMAG.

Les portes étanches habituelles dont sont équipés les réservoirs ferment l'entrée qui donne accès aux cuves (p.ex. pour des travaux de maintenance). **Les portes étanches coulissantes sont équipées d'une fermeture automatique ou manuelle lorsqu'il existe une menace de hautes eaux.** Au barrage de Mapragg (dans le val Tamina au-dessus de Bad Ragaz), notre porte étanche coulissante sert à protéger le local technique qui pourrait être inondé en cas de crues exceptionnelles.

La prévention d'inondations dans les biens fonciers est une autre application des portes étanches. Dans la prochaine édition de « aquacare », nous vous présenterons la porte étanche coulissante ROMAG qui est installée au Tessin dans une villa privée au bord du lac. Elle protège l'immeuble d'une inondation en cas de montée du niveau du lac.



Dimensions de la porte étanche coulissante au barrage de Mapragg : 1,7 x 1,9 m

Maître d'ouvrage :  
Kraftwerke Sarganserland AG  
Direction des travaux :  
Casutt Wyrsh Zwicky AG, Bad Ragaz

Ingénierie/Fabrication/Pose :  
ROMAG aquacare AG



Une des 2'300 portes étanches ROMAG

## Les portes étanches ROMAG sont certifiées SSIGE



ROMAG est la première entreprise suisse qui reçoit la Certification Eau de la Société Suisse de l'Industrie du Gaz et des Eaux SSIGE pour ses portes étanches.

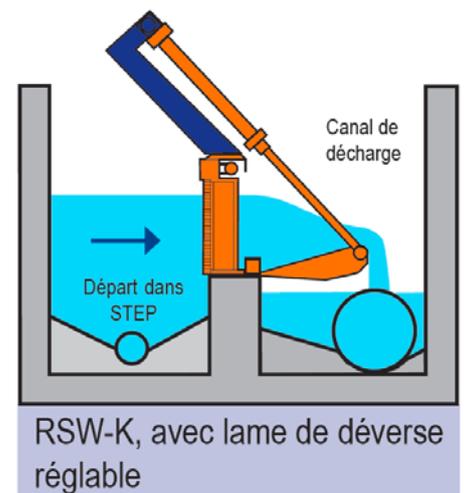
Qu'il s'agisse de nouveaux bâtiments ou d'assainissements, les portes étanches ROMAG sont la référence ultime pour les réservoirs et les installations de traitement de l'eau potable. Elles sont équipées de charnières intérieures, d'un mécanisme de fermeture ultramoderne, elles offrent un très grand confort d'utilisation et répondent aux exigences hygiéniques les plus élevées.

**NOUVEAU : une visibilité optimale avec la lampe LED montée sur les portes étanches – en exclusivité chez ROMAG**  
La lampe est installée du côté eau. Cette lampe LED est également certifiée SSIGE.



# Installation d'un dégrilleur ROMAG pour l'ouvrage de décharge La Maladière à Neuchâtel

En cas de fortes pluies, le dégrilleur à grand débit RSW-K et une vanne de secours latérale gèrent de manière optimale le grand volume d'eau du système de canalisation situé en amont de la STEP. Le milieu récepteur est ainsi largement protégé des souillures.



Le dégrilleur d'une longueur de 8 mètres dans l'ouvrage de décharge sous l'esplanade du Stade de La Maladière à Neuchâtel

Le dégrilleur élimine les corps solides visibles des eaux pluviales, avant que ces dernières soient déversées dans le milieu récepteur.

Dans l'ouvrage de décharge La Maladière, le dégrilleur ROMAG RSW-K est installé sur le seuil du déversoir d'orage. En position de base, la lame de déverse réglable du dégrilleur est fermée; les eaux pluviales ne peuvent donc pas s'écouler dans le canal de décharge. Ainsi, le volume de retenue du système de canalisation existant peut être utilisé de manière optimale. Dès que le niveau d'eau atteint une certaine hauteur du côté amont, la lame commence à s'abaisser – les eaux pluviales peuvent s'écouler dans le canal de décharge à travers le dégrilleur. Ce système de régulation des débits d'eaux pluviales permet ainsi de réduire le nombre de décharges non nettoyées dans le lac de Neuchâtel.

Si le niveau devait encore monter en raison de crues exceptionnelles, une vanne de secours adjacente au dégrilleur s'ouvre, ce qui empêche tout reflux dans le système de canalisation.

Longueur du dégrilleur RSW-K 8x7/4 : 8 m  
Capacité du dégrilleur : 3,8 m<sup>3</sup>/sec.  
Capacité lame de déverse de secours : 4,0 m<sup>3</sup>/sec.

Maître d'ouvrage : Ville de Neuchâtel

Direction des travaux :

Bureau Ing. GVH St-Blaise SA

Entreprise générale : ROMAG aquacare AG

Projet/Fabrication/Pose :

ROMAG aquacare AG



## L'aspect visuel de notre entreprise

a subi un lifting. Le nouveau visage de notre société a été dévoilé pour la première fois au stand ROMAG à l'occasion du séminaire professionnel de l'association suisse des fontainiers ASF du 14 au 23 avril à Sursee.

## Les solutions spéciales ROMAG aquacare ag

Ingénierie et Gestion de projets  
Exécution de projets EG  
Montages, Service et Réparations

### Eau potable – Traitement + Distribution

- Équipements en acier inoxydable pour Réservoirs, Stations de pompage + Captage d'eau
- Tuyauteries en acier inox, Portes étanches et de sécurité, Vannes, Réservoirs de pression
- Chambre de captage système WABE®, dans son Puits en béton polymère ou en PE

### Ouvrages de décharge dans le réseau unitaire

- Dégrilleur à grand débit ROMAG pour l'épuration des Eaux pluviales
- Équipement électromécanique pour les Bassins d'eaux pluviales et les Canaux de retenue
- Vannes et Hausses de réglage, Lames de déverse d'urgence, Nettoyage des bassins, Parois plongeantes, Escaliers flottants

### Techno-SETEC – Installations de Traitement des Eaux pluviales des Chaussées

- Installations pour le Nettoyage des Eaux pluviales de Secteurs routiers très fréquentés

### Boues d'épuration et Eaux usées

- Installations pour réduire le Volume des Boues en excès par Ozonisation
- Élimination des Micropolluants à la sortie des STEP

### Trappes actionnées et Couvracles de puits

- Carrossables selon EN124, en acier inoxydable, avec balustrades rabattables automatiques
- Entraînement hydraulique, Revêtements antiglisse, Sécurisé pour l'espace public

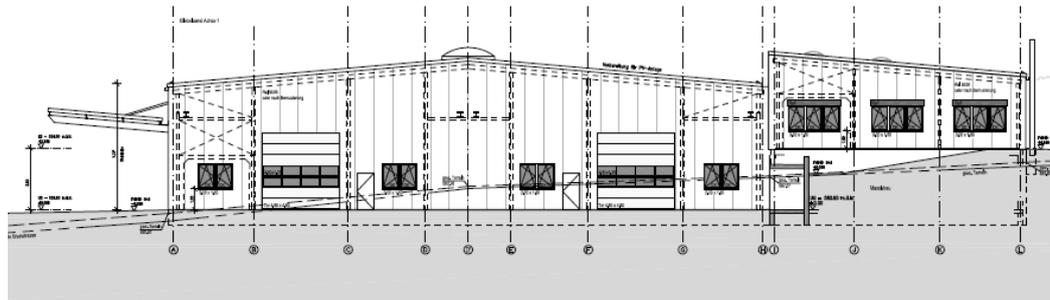
### Certifications et Homologations

- ISO 9001: 2008 / ISO 3834-2:2005
- CE, ASIT, SSIGE

Votre contact pour en savoir plus:  
Madame Jacqueline Zurkinden



## Un « OUI » à la Place Industrielle Suisse ROMAG construit un nouveau bâtiment à Guin/Düdingen



Site de production et bureaux au nord de Guin/Düdingen

**Le déménagement sur le nouveau site à la ZI Birch à la périphérie nord de Guin/Düdingen est planifié pour mai 2016.**

De nombreux aspects des bâtiments sis au Haltaweg 3 (halle de fabrication et bâtiment administratif) utilisés depuis plus de 65 ans ne sont plus appropriés. C'est pourquoi les propriétaires de ROMAG ont de longue date envisagé un changement de site et planifié la construction d'une nouvelle usine. La zone

idéale a été trouvée dans la zone industrielle Birch. **La planification prévoit de construire une surface de production d'env. 2500 m<sup>2</sup> et 630 m<sup>2</sup> de bureaux sur un terrain de 7000 m<sup>2</sup>.**

Sur l'ancien site ROMAG – au Haltaweg (à proximité de la gare) – des investisseurs institutionnels prévoient de construire un grand lotissement comprenant des logements et une zone artisanale, ainsi qu'un gratte-ciel marquant. ●

## Succès de la participation à l'IFAT à Ankara



**IFAT**  
Eurasia

16 – 18 avril 2015

ROMAG était présente avec un stand à l'IFAT à Ankara où elle a pu nouer de nombreux contacts prometteurs. ●